

AELITA DOLUKHANIAN*

Docteur en Philologie, Professeur

*Titulaire de la Chaire de la Littérature Arménienne Ancienne et
Médiévale et de la Méthodologie de son Enseignement de L'université*

D'état Pédagogique Arménienne K. Abovian,

aelita.dolukhanyan@gmail.com

ORCID: 0000-0001-9526-9464

DOI: 10.54503/1829-4073-2023.3.204-215

LES PARTICULARITÉS DES ŒUVRES POUR ENFANTS DE HOVHANNES TOUMANIAN

Chaque vrai écrivain est le passeport de son peuple

Parouyr Sévak

Mots clés : Hovhannes Toumanian, littérature pour enfants, folklore, monde animal, miséricorde, esthétique, éducation.

Préface

Une importante littérature a été consacrée à la vie et à l'œuvre de Hovhannes Toumanian. La preuve valable en est le volume complet *Hovhannes Toumanian. Encyclopédie*¹, qui a été publié en 2020. Beaucoup d'auteurs ont écrit sur la biographie de Toumanian. Et l'érudite Soussanna Hovhannissian², experte en œuvres de Toumanian, a donné la complétion de ce sujet et l'interprétation actuelle.

Les œuvres pour enfants de Toumanian montrent surtout clairement sa profonde compréhension de la vie humaine. C'est un cadeau divin unique donné aux génies.

Nous certifions sans exagération que Toumanian est également génial dans ses œuvres pour enfants. « L'enfance est la période la plus douée de la vie d'une personne, lorsqu'elle accepte ce qu'elle reçoit de tous les côtés, se nourrit et se

* Հոդվածը ներկայացվել է 15.06.23, գրախոսվել է 15.06.23, ընդունվել է տպագրության 22.12.23:

¹ «Հովհաննես Թումանյան. հանրագիտարան», 2020:

² Հովհաննիսյան 2018:

Les particularités des oeuvres pour enfants de Hovhannès Toumanian

développe sans cesse. Par conséquent, il est nécessaire de la nourrir continuellement pour qu'elle grandisse et se développe toujours.

Et c'est là que se pose la question : « Quelle sorte de nourriture donner et comment ? », écrivait Toumanian en 1915³.

Toumanian a délibérément donné une nourriture juste et importante au futur Arménien, lui inculquant les dix commandements des livres sacrés du christianisme au moyen du miracle des arts.

L'ENFANT ET LE MONDE ANIMAL

Les narrateurs inconnus et anonymes qui ont créé les chansons pour enfants du folklore arménien initiaient déjà les enfants au monde animal. A partir de Ghazaros Aghaïan, ce type d'œuvres pour enfants a été introduit dans la nouvelle littérature arménienne.

Les chants folkloriques accompagnant les jeux d'enfants ont été magistralement réécrits par la plume d'Aghaïan. Parmi eux figurent : *L'oiseau et le faucon*, *Le coq*, *Le veau de la vieille*, *L'arrivée de l'hirondelle*, *L'éléphant et la guêpe*, et d'autres⁴.

Les poésies pour enfants de Toumanian sont étroitement liées au folklore arménien.

A travers elles, l'enfant apprend à connaître le monde animal de l'Arménie. La poésie *Le Renard* a été écrite en 1906. En écrivant cette poésie, Toumanian a utilisé le livre I de la *Nouvelle collection* de Karapet Kostaniants⁵.

Dans un manuscrit médiéval, cette chanson dédiée au renard s'intitule *Chant d'allégresse sur le renard*⁶.

La poésie sur le renard a certainement un contenu amusant, car le renard emporte prestement le poulet potelé de la vieille grand-mère, lui causant un profond regret.

Le renard a dit à la vieille grand'mère :

Je ne ferai pas attention au bâton que tu tiens

J'ai envie du poulet dodu,

Brave renard, la fleur à l'oreille⁷.

³ Թումանյան 2011, 149:

⁴ Աղայան 1956, 11–12, 37, 40–42:

⁵ Թումանյան 2018, 679:

⁶ Մնացականյան 1956, 379:

⁷ Թումանյան 2018, 231:

Dolukhanian A.

Dans sa poésie, Toumanian est resté fidèle à la variante folklorique de la description du renard.

Toumanian a trouvé parfois si parfaits certains exemples des inscriptions folkloriques de Servandztiants qu'il les a imprimés sans changement. Mettons côte à côte les deux variantes :

H. Toumanian

Alouette

Alouette,
Aux jolis pattes,
Descendant aux prés
Tout doucement,
Choisissent des pierres,
Mangent des graines,
En gazouillant
De belles roulades (p. 256):

G. Servandztiants

Alouette

Alouette,
Aux jolis pattes,
Descendant aux prés
Tout doucement,
Choisissent des pierres,
Mangent des graines,
En gazouillant
De belles roulades⁸:

Les moineaux sont très nombreux dans toute l'Arménie. Ces petits oiseaux sont très utiles à l'agriculture. Voilà pourquoi il y a des chansons folkloriques qui leur sont dédiées. L'une d'elles est imprimée dans la collection *Manana* de Servandztiants, où la chanson commence de la manière suivante :

J'ai un pot et demi d'avoine à semer,
Les moineaux se sont réunis pour le manger,
Je me suis penché, j'ai pris une pierre pour frapper,
Ils se sont envolés sur le toit de la forteresse pour se plaindre⁹.

Toumanian a omis certains vers de cette chanson et il en a modifié d'autres dans une certaine mesure, mais le contenu est intégralement conservé.

La poésie *Lettre ouverte à tout le monde* est d'une grande valeur éducatrice, ayant un caractère personnifié. Les moineaux s'adressent aux humains et leur demandent de les nourrir en hiver ; en revanche, ils le revaudront de la manière suivante :

Bientôt viendront les jours de printemps,
Nous chanterons pour vous allègrement,
Et en échange de votre bonté,
Nous nettoierons votre jardin,

⁸ Մրվանձտյանց 1978, 539:

⁹ Մրվանձտեանց 1876, 289–290:

Les particularités des oeuvres pour enfants de Hovhannès Toumanian

Votre parc et vos prés des vers,
Des chenilles et des vermisseaux,
A présent, donnez-nous un morceau de pain,
Nous mourrons déjà de faim.
De la part d'un groupe de moineaux,
Oiselle Moinélian¹⁰.

Le chien, le chat, ces animaux domestiques entourent sans cesse les enfants. Le folklore populaire contient d'inoubliables poésies sur le chat. Toumanian les a rendues presque sans changement. Les manifestations de la conduite du chaton sont conservées dans le folklore : il miaule, il fourre partout sa langue, il peut parcourir de longues distances :

Le petit chaton miaulant
A quitté Tabriz pour aller à Van,
La langue pendante, la queue longue,
Tout ce qu'il a demandé,
On le lui a refusé. (p. 241)

Les enfants aiment surtout et apprennent facilement par cœur la poésie *La complainte du chaton*. Elle a aussi un caractère éducateur. Elle exige des enfants d'être droits et honnêtes :

Ce Hamo, en cachette,
A mangé le yaourt,
Il est allé chez la grand'mère
Et m'en a accusé¹¹.

Un profond contenu philosophique caractérise la poésie *Les réflexions de l'oiseau*. L'oiseau naît d'un œuf, puis il voit son nid en paille, puis il comprend que son nid est sur un arbre touffu ; puis, quand il vole au loin, très loin, il ne comprend plus à quoi rime le monde.

Et je ne comprends plus
De quoi est fait le monde¹².
C'est une poésie qui s'adresse également aux petits et aux grands.

¹⁰ Թումանյան 1958, 219:

¹¹ Թումանյան 1958, 219:

¹² Թումանյան 1958, 218:

Une œuvre du même genre est *Le petit prince* de Saint-Exupéry, dans la préface de laquelle l'auteur avoue que le livre est écrit et pour les grands et pour les petits.

A Léon Worth, quand il était petit garçon », écrit l'auteur¹³.

Ce livre de Saint-Exupéry fait partie du groupe des « 1001 livres que vous devez lire avant de mourir », où le commentateur écrit que la base de ce conte est une question : la vie n'est qu'une, comment la vivre ?¹⁴.

Si nous pensons de cette manière, alors le conte *Le chien et le chat*, que les enfants aiment beaucoup, contient également une question philosophique. Ceci est confirmé par ce qu'a dit le commandant Andranik au cours d'une soirée :

- Les années passeront et ni moi, ni Toumanian ne seront plus vivants, mais une chose célèbre existera : *Le chien et le chat*, portons un toast¹⁵.

Surtout dans les vieilles écoles, et même aux années de pouvoir soviétique, on faisait spécialement attention à l'écriture et à la calligraphie et il y avait une matière nommée « Calligraphie ». C'est ce problème que concerne la poésie *La plume* de Toumanian, où l'on trouve la juste idée qu'on peut atteindre tout but désiré par la persévérance :

La plume écoute, écoute en silence,
Elle grince et barbouille,
Mais cette fois, on dirait déjà
Que ce sont les griffes d'un oiseaulet¹⁶.

Dans les poésies pour enfants de Toumanian, nous trouvons les explications de certains phénomènes naturels. Ce sont la neige, le mois de mars, l'automne, la chute des feuilles. La magnifique poésie *La première neige* est la description de l'agréable moment de la joie enfantine et de la conception esthétique du flocon de neige.

Les changements climatiques du mois de mars sont qualifiés de jeux du « fou mars ».

Un jour, il verdoie,
Un jour, il fait froid,
Un jour il fait chaud :
Un jour il rit, l'autre il pleure,

¹³ A. de Saint Exupéry 1971, A'Leon Worth.

¹⁴ 1001 Books, You Must read Before You Die 2010, 142.

¹⁵ «Թումանյանը ժամանակակիցների հուշերում» 2009, 142:

¹⁶ *Թումանյան* 2018, 296:

Les particularités des oeuvres pour enfants de Hovhannès Toumanian

A-t-on jamais vu un mois aussi fou... (p. 302)

Le printemps est l'un des thèmes favoris de la poésie médiévale arménienne, le printemps est le réveil de la nature et la renaissance de la vie. *Les fleurs* est une merveilleuse poésie qui transmet tout le charme du printemps au lecteur et à l'auditeur.

« Sortez, mes enfants », dit-il.
Et dès qu'ils l'entendent,
Ils sortent leurs petites têtes,
Ils ouvrent leurs petits yeux. (p. 303)

TOUMANIAN ET LE FOLKLORE

L'éducation du travail assidu se retrouve dans une grande variété de genres folkloriques, ainsi que dans les poésies d'enfants. Dans l'œuvre folklorique arménienne, appelée « Petit Fermier », toutes les étapes du travail agricole sont décrites : labourer, semer, arroser, récolter, battre, partager la récolte. Au lieu d'humains, ce sont les oiseaux d'Arménie qui travaillent dans les champs. Toumanian n'a travaillé que sur le début du chant folklorique :

Le printemps est là, les oiseaux aussi,
Le soleil chauffe, les eaux murmurent,
Il est temps de labourer et de semer
J'ai mis la cigogne à tirer la charrue,
J'ai pris les oies comme bêtes de trait,
J'ai loué le moineau pour les aider,
J'ai pris la perdrix pour servir le pain,
J'ai labouré mon champ,
J'ai semé du blé et de l'avoine. (p. 254)

La poésie *L'enfant et l'eau* présente aussi une base folklorique ; Toumanian l'a également abrégée et il a introduit certains changements dans son contenu :

C'est moi le ruisseau qui coule allègrement,
Et mes bords sont parsemés de lis et de roses.
Ces vers manquent dans la variante folklorique.

Ce chant folklorique est complété par la poésie *Petite rivière* de Toumanian, qui montre combien l'eau est d'une nécessité vitale pour la vie du village arménien. C'est l'eau qui fait tourner le moulin, qui arrose les fleurs et les

herbes, qui permet à la vieille grand'mère de faire la lessive, et l'eau est la base de la vie humaine.

Alors, tu vois ?
Demeure en paix,
Ma route est semée
De mille travaux,
Aucun repos
Avant la mer. (p. 264)

Toumanian a travaillé sur les chants des paysans arméniens pour faire connaître par leur intermédiaire aux enfants arméniens les soucis journaliers du paysan. Dans ce sens, la poésie *La batteuse* est intéressante :

Bats, bats, ô batteuse,
Tu as bon dos, ô batteuse,
De fins sourcils, ô batteuse,
Pleine de bon beurre, ô batteuse. (p. 251)

L'amour des humains pour leurs semblables est un commandement obligatoire, tant dans les livres sacrés chrétiens que chez tous les penseurs humanistes. Cette exigence est également exprimée sous différentes formes dans les dictons. En voici une dont Toumanian a fait une poésie pour enfants :

Ne sois pas comme une herminette
Toujours vers toi, toujours vers toi,
Mais sois comme une scie,
Une fois vers toi, une fois vers nous (p. 242).

Toumanian fait l'éloge du travail laborieux et critique la paresse, surtout la fille paresseuse. Cette dernière évite tout travail ; oisive, elle mâche du chewing-gum, et sa seule occupation est :

Manger, boire,
Et dormir, dès que tombe le soir (p. 244).

A côté de ses propres vers et des chants folkloriques, l'écrivain est aussi l'auteur de nombreuses transpositions d'autres langues. Cela a contribué à faire comprendre aux enfants ce qu'il voulait dire.

Une telle transposition est *La meilleure maison* qui est souvent présentée dans les livres scolaires comme l'œuvre de Toumanian lui-même, lorsque c'est traduit en russe. Le grand patriote Toumanian a beaucoup aimé l'idée de cette

Les particularités des oeuvres pour enfants de Hovhannès Toumanian

poésie : la plus belle et la plus chère maison, c'est ta patrie, qu'on ne peut échanger même contre les palais des pays étrangers :

« As-tu trouvé, mon fils ? » a demandé la mère

En regardant joyeusement son enfant.

« J'ai cherché, ma mère, de pays en pays,

La plus belle maison, la meilleure qui soit

C'est cette chaumière grise

Cette vieille chaumière,

Au bord de la rivière,

Sous les arbres » (p. 308)

L'école de l'abeille est une transposition d'un auteur russe¹⁷. Le poète y présente très spirituellement l'ordre des lettres de l'alphabet arménien de la lettre A jusqu'à la lettre F. Avec chaque lettre, l'une des plantes d'Arménie est présentée, faisant connaître aux enfants le monde végétal de leur pays :

P. Pomme. A. Abricot

G. Groseille... (p. 316)

La leçon est très animée, parce que les papillons, les mouches, les oestres, les moucherons, les fourmis et les moustiques font souvent du bruit et se dérangent l'un l'autre.

– Regarde, maître, ce moucheron,

Il m'appelle ours de montagne. (p. 316)

Le poète a consacré ses poésies pour enfants à un certain nombre d'oiseaux d'Arménie : les perdrix, les cigognes. Cette dernière annonce le printemps :

Cigogne, sois la bienvenue,

Ohé, Cigogne, sois la bienvenue,

Tu nous annonces la venue du printemps,

Tu réjouis nos cœurs.

Cette poésie a aussi une origine folklorique. La cigogne est l'oiseau sacré d'un certain nombre de religions. Elle est également sacrée chez les chrétiens. La cigogne a une qualité unique, cet oiseau n'abandonne pas ses vieux parents, mais les soigne et les nourrit jusqu'à la fin¹⁸.

Nous savons d'après la biographie de Toumanian à quel point il était un père attentionné et généreux. Il savait parfaitement quel genre de tendre berceuse les

¹⁷ **Թումանյան** 2018, 656:

¹⁸ «Բառարան Սուրբ գրոց» 1881, 60:

mères aimantes chantent pour endormir leurs enfants. C'est ainsi qu'a été créée la berceuse intitulée *La berceuse de l'oiselle* pour laquelle de la musique a été écrite plus tard. Rien que la lecture de la poésie contient déjà une tranquillité de berceuse :

Mais regarde, ne réveille pas l'oiselle,
Souffle doucement, doucement,
Et bouge prudemment le berceau,
Dodo, mon oiselle, dodo. (p. 298)

Le sommet de la littérature en vers pour enfants de Toumanian est le poème *David de Sassoun*, sur lequel le poète a travaillé pendant de longues années. Toumanian avait une préférence spéciale pour les épopées. Elles représentent le mieux le peuple qui les a créées et les commandements laissés aux générations futures. Aristote, l'un des plus grands penseurs du monde antique, avait un penchant particulier pour les deux œuvres d'Homère : l'*Illiade* et l'*Odyssée*. Il a essayé de restaurer la meilleure variante de l'épopée grecque pour la transmettre aux générations futures. Aristote désirait élever les Grecs sur l'exemple d'Achille. Il croyait à ce que l'héroïsme et les exploits fussent contagieux.

Dans sa *Poétique*, il écrit : « Est-ce que l'imitation n'est pas propre aux humains depuis l'enfance ? L'homme se distingue des autres créatures par le fait qu'il est le plus doté de la capacité d'imiter et même d'acquérir ses premières compétences par l'imitation »¹⁹.

L'académicien Édouard Djerbachian, érudit unique en l'œuvre de Toumanian, présente les efforts de ce dernier dans les notes jointes au texte original de l'épopée *David de Sassoun* pour rendre le poème plus parfait²⁰.

Même aujourd'hui, les poésies pour enfants de Toumanian n'ont pas perdu leur actualité et c'est une nourriture spirituelle et éducative pour les enfants comme pour les adultes. C'est un fait connu que l'enfant est élevé principalement par sa mère.

Une mère qui élève son enfant d'après les poésies pour enfants de Toumanian fait don à la société d'un citoyen exemplaire. Ici, il convient de rappeler la partie suivante de la *Missive générale* de Nerses Chnorhali, grand penseur, homme public, pédagogue et théologien du XII^e siècle. Le Jour du Jugement Dernier, une mère, qui a bien élevé ses enfants, se tiendra devant Dieu

¹⁹ **Аристотель** 1984, 648:

²⁰ **Թումանյան** 2020, 691–714:

Les particularités des oeuvres pour enfants de Hovhannès Toumanian

et lui dira joyeusement et sans contrainte : « Me voici avec les enfants que Tu m'as donnés »²¹.

Conclusion

Toumanian a écrit de nombreuses œuvres en vers pour les enfants, dont il a emprunté une partie aux chansons et aux jeux pour enfants du folklore arménien.

Dans les vers à base folklorique, il a apporté des modifications au cours de la transposition, en ajoutant de nouveaux vers ou bien en raccourcissant le texte folklorique.

Il y a eu des cas où il a laissé inchangé le texte folklorique, compte tenu de la perfection artistique de ce dernier.

Les poésies pour enfants de Toumanian sont écrites dans un langage très clair et compréhensible pour un enfant, ce sont toutes des poésies dont le contenu produit un effet sur le lecteur. La littérature pour enfants de Toumanian développe les meilleures qualités humaines chez les enfants.

Toumanian inculque aux enfants l'amour du monde qui les entoure, en particulier des animaux et des oiseaux.

Le grand poète a également transposé d'autres littératures des œuvres en vers pour enfants, en les arménisant complètement.

Par sa littérature pour enfants, Toumanian a donné et continue de donner aux enfants la nourriture spirituelle qui est vitalemment indispensable aux êtres humains.

BIBLIOGRAPHIE

«Ականջդ բեր ասեմ», 2021, Սևակյան իմաստախոսություններ, Կազմող՝ Արմեն Շ. Սարգսյան, Երևան, «Էդիթ Պրինտ», 298 էջ:

Աղայան Ղ. 1956, Ընտիր երկեր, Երևան, «Հայպետհրատ», 687 էջ:

«Բառարան Սուրբ գրոց» 1881, Կոստանդնուպոլիս, «Ապոլլոն», 639 էջ:

Թումանյան Հովհ. 1958, Երկեր, հ. II, Երևան, «Հայպետհրատ», 500 էջ:

«Թումանյանը ժամանակակիցների հուշերում», 2009, Երևան, «Էդիթ Պրինտ», 998 էջ:

Թումանյան Հովհ. 2011, Մտքեր, Կազմեց Ն. Թովսիկյան-Խաչատուրյանը, Երևան, «Հովհ. Թումանյան հրատ», 584 էջ:

Թումանյան Հովհ. 2018, Երկերի լիակատար ժողովածու տասը հատորով, հ. I, Երևան, «Բեկոր», 785 էջ:

Թումանյան Հովհ. 2018, Երկերի լիակատար ժողովածու տասը հատորով, հ. II, Երևան, «Բեկոր», 682 էջ:

²¹ Ներսես Շնորհալի 1991, 123:

Թումանյան Հովհ. 2020, Երկերի լիակատար ժողովածու տասը հատորով, հ. IV, Երևան, «Անտարես», 806 էջ:

«Հովհաննես Թումանյան. հանրագիտարան» 2020, Գլխավոր խմբագիր՝ Հովհաննես Այվազյան, Երևան, «Հայկական հանրագիտարան հրատ.», 1223 էջ:

Մնացականյան Աս. 1956, Հայկական միջնադարյան ժողովրդական երգեր, Երևան, ՀՍՍՌ ԳԱ հրատ., 669 էջ:

Ներսես Շնորհալի 1991, Թուրթ ընդհանրական, Երևան, «Գանձասար» հանդես հրատ., 123 էջ:

Սրվանձտեանց Գ. 1876, Մանանայ, Կ.Պոլիս, Ե.Մ.Տնտեսեան տպարան, 456 էջ:

Սրվանձտյանց Գ. 1978, Երկեր, հ. 1, Երևան, ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 666 էջ:

Antoine de Saint-Exupéry 1971, *Le Petit Prince*, Orlando, pub. «Harvest», p. 113.

Armenian Popular Songs translated into English by the R. Leo M. Alishan DD, Venice, pub. S. Lazarus, 1852, 83 p.

Аристотель 1984, Сочинения в четырех томах, т. 4, Москва, изд. «Мысль», 829 с.

Perrault Charles 1996, *Contes de ma Mère l'Oye*, Paris, pub. Flammarion, 127 p.

1001 Books You Must Read Before You Die 2010, New York, pub. Universe, 960 p.

ՀՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ՄԱՆԿԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՆՁՆԱՀԱՏԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

ԴՈԼՈՒԽՆԻԱՆՅԱՆ Ա.

Ամփոփում

Քանալի բառեր՝ Հովհաննես Թումանյան, մանկագրություն, ժողովրդական բանահյուսություն, կենդանական աշխարհ, գթասրտություն, գեղագիտություն, դաստիարակություն:

Թումանյանը մանուկների համար գրել է բազմաթիվ չափածո գործեր, որոնց մի մասը փոխառել է հայ ժողովրդական բանահյուսության մեջ եղած մանկական երգերից ու խաղերգերից:

Բանահյուսական հիմք ունեցող ոտանավորներում նա մշակման ընթացքում կատարել է փոփոխություններ՝ հավելելով նոր հատվածներ կամ կրճատելով բանահյուսականը: Եղել են որոշ դեպքեր, երբ նա ժողովրդականը թողել է անփոփոխ՝ ելնելով վերջինիս գեղարվեստական կատարելությունից:

Թումանյանի չափածո մանկագրությունը գրված է մանկան համար հստակ ու հասկանալի լեզվով, դրանք բոլորն էլ իրենց ասելիքով ներգործող ոտանավորներ են: Թումանյանի մանկագրությունը երեխայի մեջ զարգացնում է համամարդկային լավագույն գծեր:

Թումանյանը երեխայի մեջ սեր է առաջացնում դեպի շրջապատող աշխարհը՝ հատկապես դեպի կենդանիներն ու թռչունները:

Մեծ բանաստեղծը փոխադրել է նաև մանկական չափածոյի այլ գրականությունների դրսևորումներ՝ լիովին հայացնելով դրանք:

Թումանյանն իր մանկագրությամբ տվել ու տալիս է մանկանն այն հոգևոր սնունդը, որը կենսականորեն մշտապես անհրաժեշտ է մարդ արարածին:

ОСОБЕННОСТИ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ ОВАНЕСА ТУМАНЯНА

ДОЛУХАНЫН А.

Резюме

Ключевые слова: Ованес Туманян, детская литература, фольклор, животный мир, милосердие, эстетика, воспитание.

О. Туманян оставил огромное литературное наследие для детей. Темы некоторых детских стихов им были заимствованы из детских песен и армянского фольклора.

Однако поэт использовал эти темы как канву для своего творчества, создавая неповторимые образы. Нередко он оставлял без изменений фольклорный текст, учитывая его художественное совершенство.

Стихи Туманяна для детей написаны очень понятным для ребенка языком. Детская литература О. Туманяна развивает в детях лучшие человеческие качества. Писатель прививает детям любовь к окружающему миру, особенно к животным и птицам.

Великий поэт обращался и к детской литературе других народов, но при этом все опосредованные реминисценции из мировой литературы он полностью арменизировал. Детская литература О. Туманяна служит духовной пищей для младшего поколения.